

'ORANGE PARTNERSHIP' AGREEMENT

By & Between

The State of Florida of the United States of America
&
The Prefecture of Wakayama in Japan

Whereas the State of Florida and Wakayama Prefecture (hereinafter '**the two parties**'), have important commonalities such as a large citrus industry and significant tourism infrastructure, and which have maintained an official sister state relationship since 1995, and

Whereas both parties desire to expand and enhance the existing economic relationship between them, on the occasion of the 8th Florida-Japan Summit, **the two parties** do hereby agree to promote and expand mutual economic ties in the areas of bi-lateral trade, investment, tourism and educations in accordance with this "Orange Partnership" Agreement as follows:

Article 1

The two parties hereby agree to cooperate in the expansion of bi-lateral tourism ties through existing channels that both parties have established, in order to enhance mutual economic growth and job creation from expanded tourism ties.

Article 2

The two parties agree to cooperate in the promotion of bi-lateral trade through existing channels that both parties have established in order to enhance mutual economic growth and job creation resulting from expanded bi-lateral trade ties.


Article 3

The two parties hereby agree to promote mutual investment between local enterprises through existing channels that both parties have established in order to enhance mutual economic growth and job creation.

Article 4

The two parties hereby agree to promote mutual educational exchange in the areas of mathematics and science technology between Florida and Wakayama schools.

Additional specific items for cooperation between the two parties pursuant to this agreement may be included through an addendum, by mutual agreement between the two parties in the future. Both the Japanese and English versions of this agreement shall be certified as official documents, and become effective upon signing on this 15th day of November 2011.



Rick Scott
Governor, the State of Florida
The United States of America



Yoshimobu Nisaka
Governor, Wakayama Prefecture
Japan

フロリダ州と和歌山県とのオレンジパートナーシップ協定

フロリダ州と和歌山県（以下、両者）は、みかんの一大生産地であること、有名な観光地であること等、重要な類似性があり、1995年に姉妹県州提携を実施している。また、両者は経済関係の拡大・促進を希望しており、第8回日フロリダサミットの機会に観光、貿易、投資、教育分野における相互の経済関係を促進・拡大することに合意する。

第1条 両者は、相互の経済成長、雇用創出に資するよう、相互の観光分野の拡大において、両者が保有する機関を通じて協力する旨合意する。

第2条 両者は、相互の貿易関係拡大の結果、経済成長、雇用創出に資するよう、相互の貿易関係促進について、両者が保有する機関を通じて協力する旨合意する。

第3条 両者は、相互の経済成長、雇用創出に資するよう、両者が保有する機関を通じて県州内企業間の相互投資を促進する旨合意する。

第4条 両者は、県州内の学校において数学・科学技術分野での教育交流を促進する旨合意する。

本協定に係る追加・具体的な項目に関しては、両者において将来合意される付属書において取り決める。

日本語及び英語双方を正本とし、2011年11月15日に発効するものとする。

仁坂吉伸

仁坂 吉伸
和歌山県知事



リック・スコット
フロリダ州知事